

Odiyifo Mika Nhoma

¹ AWURADE de saa nsEm yi brEE Moresetni Mika* bere a na Yotam, Ahas ne Hesekia di ade wO Yuda no. Anisoade a ohu faa Samaria ne Yerusalem ho.

² MonyE aso, mo nnipa nyinaa,
muntie, asase ne mo a mote so nyinaa.
Otumfo AWURADE redi adanse atia mo,
okasa fi n'asoredan kronkron no mu.

Atemmu A Etia Samaria Ne Yerusalem

³ MonhwE! AWURADE fi n'atenae reba;
oresian na onam asase soronsorommea so.
⁴ Mmepow nan wo n'ase,
aku mu paapae
te sE ama a aka ogya,
te sE nsu a eresian waa fi koko so.
⁵ Eyi nyinaa yE Yakob nnebone,
ne bone ahorow a ewo Israel fi nti.
Yakob nnebone ne den?
EnyE Samaria ana?
Na he ne Yuda soronsorommea?
EnyE Yerusalem ana?

⁶ “Enti meyE Samaria kurow no nnwiriwii siw,

* 1:1 Mika nkyerEase ne “Hena na ote sE Awurade,” a efa Samaria ne Yerusalem ho: Saa nkuropon abien yi gyina ho ma Israel ne Yuda. Atemmu a Mika hyEE ho nkom no fa aman abien no ho na emfa won nkuropon no nko ho.

baabi a wɔbɛyɛ bobe turo.
 Mehwie n'abo agu obon mu
 ama ne fapem ho ada hɔ.

⁷ Wobebubu n'ahoni nyinaa mu asinasin;
 wɔde ogya bɛhyew n'asɔredan mu ayɛyɛde nyinaa.
 Mɛsɛe ne nsɛsode nyinaa.

Esiane sɛ n'akyɛde a waboa ano no nyinaa,
 onya fii nguamanfo akatua mu no nti
 wɔde bɛma nguamanfo.”

Osu Ne Awerɛhow

⁸ Eyinom nti mesu atwa agyaadwo;
 mede adagyaw bɛnantew na merenhyɛ mpaboa.

Mɛworo so sɛ odompo
 na masu sɛ patu.

⁹ N'apirakuru no wu ayɛ den;
 abedu Yuda.

Abedu me nkurɔfo pon ano
 mpo adu Yerusalem ankasa.

¹⁰ Monnka no wɔ Gat
 munnsu koraa

Mo a mowɔ Bet-Leafra de,
 monyantam mfutuma mu.

¹¹ Monsen nkɔ adagyaw ne aniwu mu,
 mo a mote Safir.

Wɔn a wɔte Saanan ntumi mpue.
 Bet-Esel wɔ awerɛhow mu;
 efisɛ, wo hɔ na onya ne bammɔ.

¹² Wɔn a wɔte Marot de ɔyaw nunununu wɔn mu
 de twɛn mmoa,
 efisɛ amanehunu a efi AWURADE hɔ aba
 abedu Yerusalem pon ano.

¹³ Mo a mote Lakis,
 munsiesie nteaseɛnam no.
 Mone bɔne farebae

ma Ḑbabea Sion,
 na mudii Israel anim kḶḶ bḶḶne mu.
¹⁴ Enti mode ntetewmu akyede bema Moreset-Gat,
 Aksib kurow bedaadaa Israel ahemfo.
¹⁵ Mede nkonimdifo betoa mo;
 mo a mote Maresa.
 Nea ɔye Israel onuonyamfo no
 beba Adulam.
¹⁶ Munyi mo tinwi mfa nni awerEhow,
 wḶḶ mma a mo ani gye wḶḶn ho no ho;
 mommḶḶ tikwaw te se opete,
 efise, wḶḶbeḶfa wḶḶn afi mo nkyen
 akḶḶ nnommum mu.

2

*Onipa Ne Onyankop*ḶḶn Nhyehye
¹ Nnome nka wḶḶn a wḶḶfa amumɔye ho adwene,
 wḶḶn a wḶḶbḶḶ pḶḶw bḶḶne wḶḶ wḶḶn mpa so!
 WḶḶsḶre anḶḶpa kodi dwuma no,
 efise wḶḶwḶḶ tumi se wḶḶye.
² WḶḶn ani bere mfuw, na wogye.
 Na afi nso wḶḶfa.
 WḶḶde nyansakorḶḶn gye nkurofo afi,
 na wḶḶn agyapade nso wogye.
³ Enti, sEnea AWURADE se ni,
 “Meredwene amanehunu a etia saa nkurofo yi ho
 na worentumi nyi wo ho mfi mu.
 Worentumi nnantew ahantan so bio,
 efise ebeye bere bḶḶne.
⁴ Saa da no, nnipa beSerew mo.
 WḶḶde saa awerEhow dwom yi
 bedi mo ho fEw se:
 ‘wḶḶasEe yen koraa;
 wḶḶakyekye me nkurofo ahode mu.

Ogye fi me nsam!
Na ɔde yen mfuw ma akɔnkɔnsafo.’”

⁵ Enti morennya obi wɔ
AWURADE asafo mu
a ɔde ntontobɔ bekye asase no.

Atoro Adiyifo

⁶ “Monnhye nkɔm,” saa na wɔn nkɔmhyefo no ka.
“Monnhye saa nneɛma yi ho nkɔm;
aninguase rento yen.”

⁷ Mo Yakobfi, so wɔnka se,
“AWURADE Honhom nni boasetɔ ana?
ɔye nneɛma a ete sɛɛ ana?”

“Ne nsɛm nyɛ nea n’akwan teɛ
no yiye ana?”

⁸ Akyiri no me nkurɔfo asɔre
te sɛ ɔtamfo.
Moworɔw ntade pa fi
wɔn a wɔretwa mu a ɛmfa mo ho,
ma wɔye te sɛ asraafo a wofi akono.

⁹ Mopam mmea a wɔwɔ me nkurɔfo mu
fi wɔn a fi afɛɛɛɛ mu.

Mugye me nhyira
fi wɔn mma nsam afeɔɔɔ.

¹⁰ Sɔre, fi ha kɔ!
Ha nyɛ faako a wɔhome,
efisɛ ho agu fi,

Wɔasɛɛ no, na ɛrenyɛ yiye bio.

¹¹ Sɛ ɔtorofo ne ɔdaadaafo ba beka se,
‘Mɛhyɛ nkɔm ama moanya nsa bebreɛ a’
ɔbeyɛ odiyifo a saa nkurɔfo yi pɛ.”

Ogye Ho Bɔhyɛ

- ¹² “Mεboaboa mo nyinaa ano Yakob;
 nokware mεka Israel nkae no nyinaa abo mu.
 Mεka wɔn abo mu te sε nguan a wogu nguannan mu,
 te sε nguankuw a wɔwɔ adidibea;
 nnipa bεhyε beae ho manyamanya.
- ¹³ Nea obue okwan no bedi wɔn anim;
 wobebu apon no na wɔafi akɔ.
 Wɔn Hene no bεsen adi wɔn anim,
 AWURADE bεyε wɔn ti.”

3

Akannifo Ne Adiyifo Animka

- ¹ Afei mekae se,
 “Muntie, mo Yakob akannifo,
 mo a mudi Israelfi so.
 εsε sε muhu nea εyε atεntrenee,
² Mo a mukyi nea eye na modɔ bɔne
 moworɔw me nkurɔfo were
 na motetew nam no fi wɔn nnompe ho;
³ mowe me nkurɔfo nam,
 mowae wɔn were,
 bubu wɔn nnompe mu nketenkete;
 mutwitwa wɔn sε nam a
 mode regu kutu mu.”
- ⁴ Afei wobesu afre AWURADE,
 nanso ɔrennye wɔn so.
 Saa bere no ɔde n’anim besie wɔn,
 bɔne a wɔayε nti.
⁵ Nea AWURADE se ni:
 “Adiyifo a
 wɔdaadaa me nkurɔfo no de,
 obi ma wɔn biribi di a
 wɔpae mu ka asomdwoe nsεm,
 na sε wɔamma wɔn biribi anni a,

- adiyifo no siesie wɔn ho sɛ wobetu wɔn so sa.
⁶ Enti ade bɛsa mo a morennya adaeso,
 sum beduru mo a morennya ahintasɛm biara.
 Owia bɛtɔ ama adiyifo no,
 na adekyee bɛdan sum ama wɔn.
⁷ Adehufo ani bewu
 na wobegu asamanfrɛfo anim ase.
 Wɔn nyinaa bɛkatakata wɔn anim,
 efisɛ mmuae biara mfi Onyankopɔn hɔ mma.”
⁸ Nanso me de, tumi ahyɛ me ma,
 AWURADE Honhom ahyɛ me ma
 trenee ne ahoɔden
 a mede bɛpae mu aka
 Yakob amumɔyɛ ne Israel bɔne.
⁹ Muntie, mo Yakobfi akannifo,
 mo a mudi Israel so,
 a mukyi atɛntrenee
 na mokyee nea ɛteɛ nyinaa;
¹⁰ Mo a mode mogyahwiegu kyekyeree Sion
 ne awurukasɛm kyekyeree Yerusalem.
¹¹ N’akannifo no gye adanmude ansa na wɔbu atɛn,
 n’asɔfo gye sika ansa na wɔakyerɛkyerɛ,
 n’adiyifo de nkɔmhyɛ ayɛ sikaɛ.
 Nanso wɔdan AWURADE, na wɔka se,
 “AWURADE nni yɛn ntam ana?
 ɔhaw biara remma yɛn so.”
¹² Na mo nti,
 wobefuntum Sion te sɛ afuw,
 Yerusalem bɛyɛ nnwiriwii siw,
 na asɔredan no pampa bɛyɛ nkɔmoa so nkyekyerɛ.

4

AWURADE Bepɔw No

- ¹ Nna a edi akyi no mu no,

AWURADE asɔredan bepɔw no betim
 sɛ mmepɔw no nyinaa ti;
 ebegye din aboro nkoko nyinaa,
 na nnipa ahorow bebɔ yuu akɔ hɔ.

² Aman bebree beba abɛka se,
 “Mommra mma yɛnkɔ AWURADE bepɔw no so,
 nkɔ Yakob Nyankopɔn fi.
 ɔbɛkyerɛkyerɛ yɛn n’akwan
 sɛnea ɛbeyɛ a yɛbɛnantew n’atempɔn so.”

Mmara no befi Sion aba,
 na AWURADE asɛm afi Yerusalem.

³ Obebu amanaman ntam atɛn
 na obesiesie nnipa bebree ntam asɛm.

Wɔde wɔn afoa bebobɔ nsɔw
 na wɔde wɔn mpeaw ayɛ asosɔw.

ɔman bi rentwe ɔman foforo so afoa,
 na wɔrenyɛ ahoboa biara mma ɔko bio.

⁴ Obiara bɛtena ne bobɛ
 anaa ne borɔɔma nnua ase,
 na obiara remmehunahuna wɔn,
 efisɛ, Asafo AWURADE akasa.

⁵ Amanaman no nyinaa betumi anantew
 wɔn anyame din mu,
 na yɛn de, yɛbɛnantew AWURADE,
 yɛn Nyankopɔn Din mu daa daa.

AWURADE Atirimpɔw

⁶ “Saa da no,” sɛnea AWURADE se ni,
 “Mɛboaboa mmubuafo, atukɔfo
 ɛne wɔn a mede awerɛhow aba wɔn so ano.

⁷ Mɛma mmubuafo ayɛ me nkurɔfo wɔ asase no so,
 atukɔfo no beyɛ ɔman kɛse.

AWURADE bedi wɔn so hene wɔ Sion bepɔw so
 afi da no akosi daa.

⁸ Na wo, nguankuw no abantenten,
 ɔbabea Sion, abandennen,

wode wo tete tumidi no bεsan abre wo;
 ɔbabea Yerusalem nsa bεsan aka n'ahenni.”

⁹ Adεn nti na afei woressu dennen,
 wunni ɔhene ana?

Wo futufo ayera, na enti
 ɔyaw aka wo sε ɔbea a ɔwɔ awoko mu?

¹⁰ Bukabukaw wo mu wɔ yawdi mu, ɔbabea Sion,
 te sε ɔbea a awo aka no,
 mprenpren εsε sε wufi kuropon no mu
 kɔtena sare so.

Wobεkɔ Babilonia;
 na hɔ na wobegye wo.

εhɔ na AWURADE begye wo
 afi w'atamfo nsam.

¹¹ Mprenpren de, aman bebree aka abɔ mu atia wo.
 Wɔka se, “Wongu Sion ho fi,
 na yεmfa yεn ani nhwε no!”

¹² Nanso wonnim AWURADE adwene.
 Wɔnte n'agynatu ase.

Wonnim sε ɔno na ɔboaboa wɔn ano te sε afiafi
 de kɔ awiporowbea.

¹³ “Sɔre, na porow, ɔbabea Sion,
 mεma wo dade mmεn;

mεma wo kɔbere tɔte
 na wubebubu aman bebree mu nketenkete.”

Wode wɔn mfaso a wɔampε no ɔkwan pa so bεbrε
 AWURADE,
 wode wɔn ahonyade bεbrε asase nyinaa so wura.

5

Bɔhyεhene Bi A Ofi Betlehem

¹ Mommoaboa mo asraafo ano,
 akofo kuropon,

efise atamfo atwa yen ho ahyia.

Wode abaa bebɔ nea odi Israel so no wo n'afono so.

² “Nanso wo, Betlehem Efrata,
ewo mu se woye ketewa wo Yuda mmusua mu de,
nanso wo mu na obi befi ama me
a obedi Israel so,
na n'ase fi teteete.”

³ Enti wobeto Israelfo paahwii,
kosi se obea a awo aka no no bewo
na ne nuanom mmarima nkae
besan akoka Israelfo ho.

⁴ Obesore ahwe ne nguankuw
wo AWURADE ahoɔden mu,
wo AWURADE ne Nyankopɔn din keseyɛ mu.
Na wobɛtena asomdwoe mu, na afei
ne keseyɛ bedu asase awiei.

⁵ Na obeyɛ wɔn asomdwoe.
Se Asiriafo betow ahyɛ yen asase so,
na wobɔ nsra fa yen aban mu a,
yede nguanhwɛfo baason,
mpo asahene baawɔtwe behyia wɔn.

⁶ Wode afoa bedi Asiria asase so,
wobetwe afoa de adi Nimrod asase so.
Se Asiriafo tow hyɛ yen so,
bɔ nsra fa yen ahye so a,
obegye yen afi wɔn nsam.

⁷ Yakob asefo nkae no
befrafra nnipa bebree mu
te se obosu a efi AWURADE,
te se osu a epete gu sare so

- a εntwεn odesani,
na odesani biara rentumi nsiw ho kwan.
- ⁸ Wobεkan Yakob asefo nkae no afra aman no mu,
wobεfracra nnipa bebreε mu
te sε gyata a ofracra mmoa mu wo kwae mu,
te sε gyata ba a ofracra nguankuw mu
a obobo won tetew won mu
na obiara ntumi nnye won.
- ⁹ Wobεma wo nsa so sε woadi w'atamfo so nkonim,
na wobεsεε w'atamfo nyinaa.
- ¹⁰ "Saa da no," sεnea AWURADE se ni,
"Mεsεε aponko a wowo
na mabubu wo nteaseεnam.
- ¹¹ Mεsεε nkuropon a εwo w'asase so
na madwiriw wo bammoo dennen nyinaa agu.
- ¹² Mεsεε w'abayisεm
na wo ntafowayi to betwa.
- ¹³ Mεsεε nsεsode a wode wo nsa ayε
ne abo ahoni a wowo no,
na worenkotow nsore
wo nsa ano adwuma bio.
- ¹⁴ Metutu Asera abosomnua no afi wo mu
na masεε wo nkuropon.
- ¹⁵ Aman a wantie m'asεm no nyinaa,
mede abufuw ne abufuwhyew betoo won so were."

6

AWURADE Sobo A Oboo Israel

- ¹ Muntie asεm a AWURADE reka:
"Monsore na mommoo mo nkuro wo mmepoo no anim;
momma nkoko nte nea mowoo ka.
- ² "Na afei, mmepoo, muntie AWURADE sobo;
tie, asase nnyinaso a εwo ho daa.
Na AWURADE wo asεm a etia ne nkurofo;

ɔrebo Israel sobo.

³ “Me nkurɔfo, dɛn na mayɛ mo?

Mede adeso bi asoa mo? Mummua me!

⁴ Miyii mo fii Misraim

migyee mo fii nkoasom asase so.

Mesomaa Mose bedii mo anim,

Aaron ne Miriam nso.

⁵ Me nkurɔfo, monkae

afotu a Moabhene Balak mae

ne mmuae a Beor babarima Balaam mae.

Monkae mo kwan a mutu fii Sitim kɔɔ Gilgal,

na munhu AWURADE akwantrenee.”

⁶ Dɛn na memfa mmra AWURADE anim

mmɛkotow ɔsorosoro Onyankopɔn no?

Memfa nantwimma a wadi afe

mmɛbo ɔhyew afɔre wɔ n’anim ana?

⁷ AWURADE ani bɛsɔ adwennini mpempem

ne ngodua mu ngo asuten mpem du ana?

Memfa m’abakan mmɔ me bɔne ho afɔre,

anaa me yafunumma, me kra bɔne nti?

⁸ ɔde nea eye akyerɛ wo, Ao onipa.

Na dɛn na AWURADE hwehwɛ afi wo hɔ?

Yɛ adetrenee ne mmɔborɔhunu,

na wo ne wo Nyankopɔn nnantew ahobrease mu.

Israel Afɔdi Ne Asotwe

⁹ Muntie! AWURADE refrɛ kuropɔn no,

Wo din suro yɛ nyansahu,

“Muntie abaa no ne nea ɔmaa no tumi no.

¹⁰ Mo amumɔyɛfo, menkɔ so mma me werɛ mfi mo

ahonya a monam asisi so aɸɛ,

ne nkontompo susukoraa a ɛde nnome ba no ana?

¹¹ Minnyae onipa a okura nsania a wɔamia mu,

ne asisi nkaribo

- na ɔmfɔ ne ho nni ana?
¹² Adefo a wɔwɔ mo mu no di akakabensɛm;
 mo nkurɔfo no yɛ atorofɔ
 na wɔn tɛkrɛma ka nnaadaasɛm.
¹³ Ɛno nti, mafi ase resɛɛ mo,
 Mo bɔne ahorow nti, mɛsɛɛ mo.
¹⁴ Mubedidi, nanso moremmee;
 ɔkɔm bɛkɔ so ade mo.
 Mɔbɛboaboa ano, nanso ɛrenkosi hwee,
 efisɛ mede nea moakora no bɛma afoa.
¹⁵ Mubedua nanso morentwa.
 Mubekyi ngɔdua mu ngo, nanso morensra bi,
 mubetiattia bobɛ so, nanso morennom nsa a
 mubenya afi mu no bi.
¹⁶ Moadi Omri mmara so.
 Moayɛ nea wɔyɛɛ wɔ Ahab fi.
 Moasua wɔn nneyɛɛ no bi,
 Ɛno nti mɛma ɔsɛɛ aba mo so.
 Wɔbɛserew mo nkurɔfo;
 na amanaman bebu mo animtiaa.”

7

Israel Ahohia

- ¹ Mayɛ mmɔbɔ!
 Mete sɛ otwabere nnuaba tasefo a
 otwabere akyi mikodi mpɛpɛ wɔ bobeturo mu;
 minnya bobɛ kasiaw na madi,
 borɔɔma aba a edi kan a mekɔn dɔ nso, saa ara.
² Wɔapra Onyamefɛfɛfo nyinaa afi asase so.
 Anka ɔbaako a ɔtɛɛ mpo.
 Nnipa nyinaa tetɛw na wɔhwɛhwɛ sɛ wɔbɛka mogya
 agu;
 wɔde ɔtan sunsum wɔn ho wɔn ho mfiri.
³ Nsa abien no nyinaa akokwaw bɔneyɛ mu;
 ɔsodifo bisa akyɛde,
 otemmufo gye adanmude,

wɔn a tumi wɔ wɔn nsa mu no ye nea wɔpɛ,
wɔn nyinaa bɔ mu dwene amumɔyɛ ho.

⁴ Nea oye wɔ wɔn mu no te sɛ ohwirem;
nea ɔteɛ pa ara no, nsɔɛban ye sen no.

W'atemmuda no aso,
da a Onyankopɔn reba wo nsrahwɛ.
Eyi ne bere a wɔn ani so bɛyɛ wɔn totɔtotɔ.

⁵ Nnye obiara nni;
mfa wo werɛ nhyɛ adamfo mu.
Mpo, ɔbea a ɔda wo koko mu no
to wo tɛkrɛma nnareka wɔ ne ho.

⁶ ɔbabarima twiri n'agya,
ɔbabea sɔre tia ne na,
asebea nso tia n'ase
onipa atamfo ne n'ankasa ne fifo.

⁷ Me de, mede anidaso hwɛ AWURADE,
Metwɛn me Nkwagye Nyankopɔn;
na me Nyankopɔn betie me.

Israel Bɛsɔre

⁸ Mma w'ani nnye, me tamfo!
Mahwe ase de, nanso mɛsɔre.
Sum aduru me de,
nanso AWURADE bɛyɛ me hann.

⁹ Sɛ mayɛ bɔne atia no nti,
AWURADE abufuw bɛba me so,
kosi sɛ ɔbɛka m'asɛm ama me
na wada me bembu adi.
ɔde me bɛba hann no mu;
na mehu ne trenɛe.

¹⁰ Afei, m'atamfo behu
na wɔn ani bewu,
nea osee me sɛ,
“Ehe na AWURADE wo Nyankopɔn no wɔ?”
M'ani behu n'asehwe;
mpo mprenpren no, wobetiattia no so

te sE dontori a eWɔ mmɔnten so.

- 11 Da a wɔbɛto w'afasu no bɛba,
da a wɔbɛtrɛw w'ahye mu.
- 12 Da no, nnipa bɛba wo nkyɛn
afi Asiria ne Misraim nkuroƆɔn mu,
mpo wobefi Misraim akosi Eufrate
afi po akosi po
ne bepɔw so akosi bepɔw so.
- 13 Asase no bɛyɛ amamfo, esiane nnipa a wɔtete so
ne wɔn nneyɛe nti.

Mpaebɔ Ne Nkamfo

- 14 Fa wo pema di wo nkuroƆfo anim,
nguan a wɔyɛ w'agyapade no,
a wɔn nko ara tete kwae mu,
wura frɔmfrɔm adidibea hɔ.
Ma wonnidi wɔ Basan ne Gilead
sE tete nna no mu.
- 15 “Mɛyɛ anwonwade akyerɛ wo,
sɛnea meyɛɛ nna a wufi Misraim bae mu no.”
- 16 Aman behu wo na wɔn ani bewu,
wɔn a tumi nyinaa afi wɔn nsa no.
Wɔde wɔn nsa betuatua wɔn ano
na wɔn aso besisiw.
- 17 Wobedi dɔte sE awɔ,
ne mmoa a wɔwea wɔ fam.
Wɔde ahopopo befi wɔn abon mu aba;
wɔde osuro bɛdan wɔn ho ama AWURADE yɛn
Nyankopɔn,
na wobesuro wo.
- 18 Hena na ɔte sE wo,
Onyankopɔn a wode bɔne kyɛ?
Wo a wode agyanom asefo nkae anumɔyɛ kyɛ wɔn.

W'abufuw ntena hɔ daa,
na mmom w'ani gye sɛ wobɛda mmɔborɔhunu adi.

¹⁹ Wubehu yɛn mmɔbɔ bio,
wubetiatia yɛn bɔne so,
na woatow yɛn amumɔyɛ agu po bun mu.

²⁰ Wobɛyɛ ɔnokwafo ama Yakob
na woahu Abraham mmɔbɔ
sɛnea wokaɔ yɛn agyanom ntam
teteete no.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40